PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Landesstelle Wien
Friedrich-Hillegeist-Straße 1
A-1021 Wien
www.pensionsversicherung.at

Telefon: 050303
Telefax: +43(0)50303-28850
Ausland: +43/50303
pva@pva.sozvers.at

Betreff

Lebensbestätigung (Életbenléti bizonyitvány)

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes kann die Pension nur dann überwiesen werden, wenn Sie uns die auf der Rückseite dieses Schreibens befindliche "Lebensbestätigung" einsenden.

Wir ersuchen Sie daher, Leben und Aufenthalt vom zuständigen österreichischen Konsulat, von einer amtlichen Stelle (Behörde) Ihres Wohnsitzes oder von einem Notar umseitig bestätigen zu lassen und das Formular umgehend an uns zu retournieren. ***Unbedingt erforderlich ist auch, dass Sie die ebenfalls auf der Rückseite dieses Schreibens befindliche "Erklärung über Ihre Erwerbs- und Einkommensverhältnisse" wahrheitsgetreu und vollständig ausfüllen.***

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht innerhalb der nächsten 6 Wochen bei uns einlangt, müssen wir die Auszahlung der Pension vorläufig einstellen. *Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.*

Weiters bringen wir Ihnen die Verpflichtung in Erinnerung, dass uns jede Änderung in den für den Fortbestand der Bezugsberechtigung maßgebenden Verhältnissen sowie jede Änderung Ihres Wohnsitzes binnen zwei Wochen bekanntzugeben ist. Überbezüge, die durch Verletzung der Meldepflicht entstehen, sind zurückzuerstatten.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Igen tisztelt Asszonyom! Igen tisztelt Uram!

Külföldi tartózkodása alatt a nyugdijat csak akkor utalhatjuk át, ha Ön az alábbi "Életbenléti bizonyitványt" nekünk beküldi.

Ezért kérjük, hogy életbenlétét és tartózkodását az illetékes osztrák konzulátus, lakóhelyének hivatalos szerve (hatóság) vagy egy közjegyzõ által igazoltatni és az ürlapot haladéktalanul nekünk visszaküldeni sziveskedjék. **Feltétlenül szükséges az is, hogy ezen ürlap hátulsó oldalán található "Nyilatkozat vállalkoszói és személyi jövedelmi viszonyairól" feliratú részt is a valóságnak megfelelõen és hiánytalanul kitöltse.**

Amennyiben a hiánytalanul kitöltött ürlap a következõ 6 hét alatt nálunk nem érkezik be, úgy kénytelenek vagyunk a nyugdij folyósitását egyelõre beszüntetni. Ezenkivül felhivjuk a figyelmét arra, hogy azok a nyugdijak, melyeket esedékességüktõl számitott egy éven belül nem vesznek fel, elvesznek.

Továbbá emlékeztetjük Önt azon kötelezettségére, hogy a nyugdijjogosultság további fennállásához irányadó viszonyokban beálló mindennemû változást, valamint lakcimének mindennemû változását nálunk be kell jelentenie. Olyan túlfizetések, melyek ezen bejelentési kötelezettség megsértéséböl erednek, visszafizetendõk.

Tisztelettel
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Versicherungsnummer (VSNR

LEBENSBESTÄTIGUNG
ÉLETBENLÉTI BIZONYITVÁNY

Herr/Frau *geboren am:*
Név: …… szül.: ……

wohnhaft in: *Familienstand:*
lakcime: …… családi állapota: ……

hat heute hierorts ***persönlich*** *seine (ihre) Existenz und Identität mit*
ezen a helyen a mai napon

Dokument (Lichtbildausweis)
a …… okirattal (fényképes igazolvánnyal)

/ pers. Unterschrift *nachgewiesen.*
/ személyes aláírásával …… **személyesen** igazolta életbenlétét
személyazonosságát.

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.
Èletbenlétét és tartózkodását ezennel igazoljuk.

Ort, Datum	*Stempel*	*Unterschrift*
Kelt, -n	pecsét	aláírás

ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
NYILATKOZAT VÁLLALKOZÓI ÉS SZEMÉLYI JÖVEDELEMRÕL

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von *bis*
A valóságnak megfelelúen kijelentem, hogy a …… -tól …… -ig
terjedõ idõszakban

☐ *) *nicht erwerbstätig war*
nem dolgoztam

☐ *) *in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von* *stand*
szolgálati voszonyban álltam …… *havi bruttófizetéssel*

Dienstgeberbestätigung liegt bei
Munkaadói igazolás csatolva

☐ *) *selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich*
önálló vállalkozó voltam, havi jövedelmem …… volt.

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Tudomásul veszem, hogy hamis adatok vagy irányadó tények elhallgatásával létrejött túlfizetések visszatéritendõk.

Ort, Datum	*Unterschrift*
Kelt, -n	aláírás

*) *Zutreffendes bitte ankreuzen!*
Kérjük a helyes választ beikszelni ! ☒